

THE MADSEN MACHINE GUN

★

NOMENCLATURE
OF PARTS

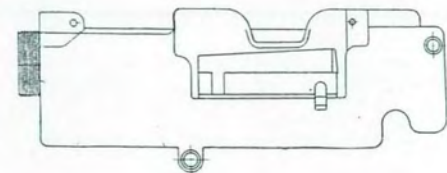
★

44. D2 (025)

MAD

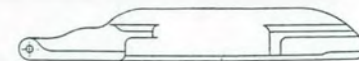
1. Glidekasse

Gleitrahmen
Frame
Boîte de culasse
Cajón del mecanismo
Caixa da culatra
Kast



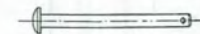
2. Laag til Glidekasse

Deckel für Gleitrahmen
Cover for frame
Couvercle pour boîte de culasse
Tapa del cajón del mecanismo
Tampa da caixa da culatra
Deksel



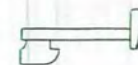
3. Laagstift

Zapfen für 2
Pin for 2
Axe pour 2
Perno eje de 2
Eixo da tampa
Dekselas



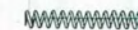
4. Klinke til Glidekasse

Klinke für 2
Dowel for 2
Poussoir de 2
Pestillo de 2
Fecho da tampa
Dekselpal



5. Klinkefjeder

Feder für 4
Spring for 4
Ressort de 4
Resorte de 4
Mola do fecho
Dekselpalveer



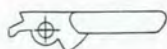
6. Klinkeskrue

Schraube für 4
Screw for 4
Vis arrêtoir de 4
Tornillo fijador de 4
Retem do fecho
Dekselpalschroef



12. Magasinholder

Halter für Laderahmen
Magazine lever or catch
Crochet de chargeur
Palanca de retenida del cargador
Fixador do carregador
Houderhaakhefboom



13. Magasinholderfeder

Feder für 12
Lever spring
Ressort de 12
Resorte de 12
Mola de fixador do carregador
Houderhaakveer



14. Magasinholderpal

Hakenstück für 13
Pawl for lever
About de 13
Cabeza del perno del cargador
Embolo da mola do fixador do carregador
Houderhaak



15. Magasinholderstift

Stift für 12
Lever pin
Axe de 12
Perno eje de 12
Eixo do fixador do carregador
Houderhaak en hefboom as



16. Stødbund

Vorderplatte
Foreplate
Plaque avant
Pieza anterior
Placa anterior
Voordekplaat



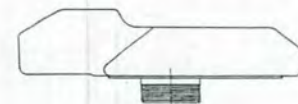
17. Stødbundskrue

Schraube für 16
Screw for 16
Vis de 16
Tornillo de 16
Parafuso de placa anterior
Voordekplaatschroef



18. Udkasterfod

Auswerferblock
Ejector block
Bloc d'éjection
Block de eyección
Bloco de ejeção
Uitwerperblok



19. Møtrik til Udkasterfod

Mutter für 18
Nut for 18
Ecrou de 18
Tuerca tornillo del 18
Porca sextava de bloco de ejeção
Uitwerperblokmoer



20. Bundstykkesor

Führungsplatte
Guide plate
Plaque à cames
Pieza guia del cierre
Placa de guias
Geleiplaat



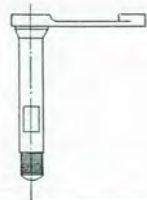
21. Hvirvelskruue til Bundstykkesspor

Schraube für 20
Screw for 20
Vis de 20
Tornillo de 20
Parafuso da placa de guias
Geleiplaatschroef



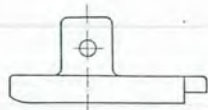
22. Lukkebolt

Verschlussbolzen
Closing bolt
Clavette de boîte de culasse
Perno de unión
Fecho da tampa e da carcassa
Sluitschroef



23. Viserfod

Visierfuss
Rear sight base
Pied de hausse
Puente del alza
Base da alça
Viziervoetstuk



24. Galge

Visier
Rear sight leaf
Planche de hausse
Chapa graduada
Lamina da alça
Vizierklep



25. Viserskruue

Visierbolzen
Screw for rear sight
Vis-axe de planche
Pasador roscado de la chapa
Cavilha eixo da lamina da alça
Vizierklepschroef



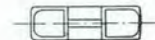
26. Viserfjeder

Visierfeder
Rear sight leaf spring
Ressort de hausse
Mueller del alza
Mola da lamina da alça
Vizierveer



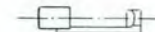
27. Skyder

Visierschieber
Rear sight slide
Courseur
Corredera
Cursor da alça
Abstandswijzer



28. Pal til Skyder

Schieberhakenstück
Rear sight pawl
Poussoir de curseur
Pestillo de la corredera
Fixador do cursor da alça
Vizierpal



29. Fjeder til Pal

Feder für 28
Spring for 28
Ressort de 28
Resorte del 28
Mola do fixador do cursor da alça
Vizierpalveer



31. Sigtekorn

Korn
Barley corn
Guidon
Guión
Ponto de mira
Vizierkorrel



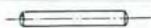
33. Skrue til Sigtekornsbeskytter
 Schraube für Kornschützer
 Screw for corn protector
 Vis de protège-guidon
 Tornillo fijador de la aleta del cubre guión
 Eixo do fixador do reforçador de reço
 Korrelbeschermerschroef



35. Stoppeplade til Ben
 Anhaltplatte der Beine
 Stopping plate for legs
 Semelle de pieds
 Zapata de los pies
 Sapata articulada do suporte
 Steunvoetplaat



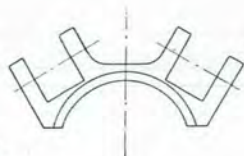
36. Stift til 35
 Bolzen für 35
 Pin for 35
 Axe pour 35
 Eje de la zapata
 Cavilha eixo da sapata
 Steunvoetplaat



37. Skrue til Benholder
 Schraube für 38
 Screw for 38
 Axe de pieds
 Perno de unión de los pies del arco
 Parafuso da braçadeira do suporte
 Steunvoetschroef



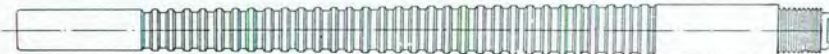
38. Benholder
 Befestigungsring der Beine
 Ring for legs
 Demi collier inférieur de pieds
 Arco de la horquilla
 Parte inferior da braçadeira do suporte
 Steunvoetbeugel



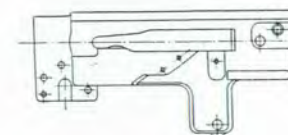
40. Øverste Rør til Ben
 Oberes Rohr der Beine
 Outer tube for legs
 Tube extérieur de pieds
 Tubo exterior de los pies
 Bainha das pernas do suporte
 Steunvoetbuis „dikke“



43. Pibe
 Lauf
 Barrel
 Canon
 Cañón
 Cano
 Loop



44. Laasestol
 Verschlussgehäuse
 Breech
 Bloc de recul
 Mecanismo del cañón
 Armadura
 Staartstuk



45. Bolt til Anslagstykke
 Bolzen für 46
 Pin for 46
 Goupille de 46
 Perno de 46
 Cavilha roscada do 46
 Uitwerperaansslag



46. Anslagstykke
 Anschlagstück
 Ejector holder or leader
 Arrêtoir d'éjecteur
 Pieza de retenida del extractor
 Detenor do alavanca do extractor
 Uitwerperaanslag



7. Kulisse

Kulisse
Link
Bloc à coulisse
Colisa
Cauda da armadura
Spanstuk



8. Schlagvippe

Schlagvippe
Hammer
Chien
Yunque de percusión
Cão
Slagwip



9. Schlagvippebolt

Schlagvippebolzen
Pin for hammer
Axe de chien
Eje del yunque
Cavilha eixo do cão
Spanstukas



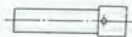
1. Patronfører

Patronenführer
Cartridge feeder
Transporteur
Palanca transportadora
Impulsor
Patronaanvoerder



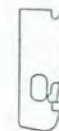
2. Patronførerbolt

Bolzen für 51
Pin for 51
Axe de 51
Perno eje de 51
Tubo eixo do impulsor
Patronaanvoerders



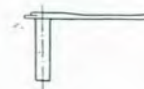
54. Udkaster

Auswerfer
Ejector
Ejecteur
Extractor
Extractor
Uitwerper



55. Udkasterbolt

Auswerferbolzen
Ejector bolt
Axe d'éjecteur
Eje del extractor
Cavilha eixo do extractor
Uitwerperas



56. Udkasterpal

Auswerferpalle
Ejector lever
Lever d'éjecteur
Palanca del extractor
Alavanca do extractor
Uitwerperstang



57. Stift til 56

Bolzen für 56
Bolt for 56
Axe de 56
Eje de 56
Cavilha eixo da alavanca do extractor
Uitwerperstangas



58. Fjeder til 56

Feder für 56
Spring for 56
Ressort de 56
Resorte de 56
Mola da alavanca do extractor
Uitwerperstangveer



9. Bundstykke

Verschlussblock
Breech block
Culasse
Block de cierre
Culatra
Afsluiter



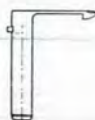
10. Bundstykkefjeder

Feder für 59
Spring for 59
Ressort d'abaissoir de 59
Muelle de presión del block
Mola abaixadora da culatra
Geleiveer



11. Bundstykkebolt

Bolzen für 59
Pin for 59
Axe de 59
Perno de 59
Cavilha eixo da culatra
Afsluiteras



12. Slagstift

Schlagbolzen
Firing pin
Percuteur
Percutor
Percutor
Slagpin



13. Slagstiftfjeder

Feder für 62
Spring for 62
Ressort de 62
Resorte del 62
Mola do percutor
Slagpinveer



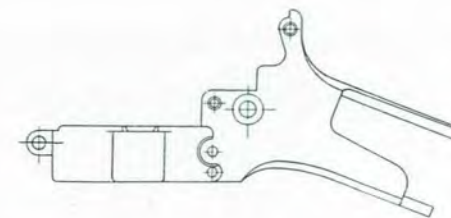
64. Slagstiftskrue

Schraube für 62
Screw for 62
Vis de 62
Tornillo de retenida del 62
Parafuso do percutor
Slagpinschroef



65. Aftrækkerblik

Abzugblech
Trigger plate
Support de mécanisme
Armadura
Caixa dos mecanismos
Bodem



66. Patronføretand

Klotz für 51
Block for 51
Came de 51
Block de 51
Bloco do impulsor
Patronaanvoernok



67. Haandtagarm

Spannhebel oder Griff
Handle
Manivelle
Manivela
Manivela do manibrador
Spankrukarm

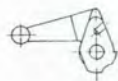


68. Hovedbolt

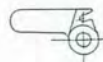
Hauptbolzen
Bolt for handle
Tourillon principal
Perno eje de la manivela
Eixo da manivela do manibrador



39. Re kylarm
 Rückstosshebel
 Recoil arm
 Levier récupérateur
 Palanca de recuperación
 Alavanca recuperadora
 Sluithefboom



40. Slagarm
 Schlaghebel
 Percussion arm
 Marteau
 Martillo de percusión
 Martelo
 Slaghammer



41. Skive til 68
 Stellring für 68
 Block washer for 68
 Rondelle pour 68
 Arandela del 68
 Anilho de eixo da manivela
 Spankrukasschijf



42. S-Stift
 S-Stift
 S-pin
 Goupille en „S“
 Pasador de alambre
 Cavilha do eixo da manivela



43. Re kylfjederstift
 Stift der Rückstossfeder
 Recoil pin
 Guide de ressort récupérateur
 Guía del resorte recuperador
 Haste-guia da mola recuperadora
 Sluitveerstang



44. Re kylfjeder
 Rückstossfeder
 Recoil spring
 Ressort récupérateur
 Resorte recuperador
 Mola recuperadora
 Sluitveer



45. Slagfjeder
 Schlagfeder
 Percussion spring
 Ressort de marteau
 Resorte del martillo
 Mola do martelo
 Slagveer



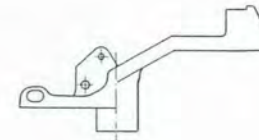
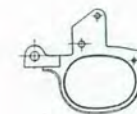
46. Slagfjederstift
 Stift der Schlagfeder
 Percussion pin
 Guide de ressort de marteau
 Guía del resorte del martillo
 Haste-guia da mola do martelo
 Slagveerstang



47. Fjederfod
 Federfuss
 Spring base
 Apui des grands ressorts
 Apoyo de 75 y 76
 Espera das molas
 Veerensteun



48. Aftrækkerbøjle
 Abzugbügel
 Trigger guard
 Pontet
 Guardamonte
 Guarda-mato
 Beugel



80. Aftrækker
 Abzug
 Trigger
 Détonne
 Disparador
 Gatilho
 Voorste Trekker



81. Fjeder til 80 & 85
 Feder für 80 & 85
 Spring for 80 & 85
 Ressort pour 80 & 85
 Resorte de 80 & 85
 Mola do 80 & 85
 Veer voor 80 & 85



82. Stift til 80
 Stift für 80
 Pin for 80
 Axe de 80
 Eje del 80
 Cavilha-eixo do gatilho
 Voorste Trekkeras



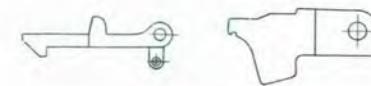
83. Stangled
 Hakenstück
 Hook piece
 Mentonnet
 Fijador
 Tiranto
 Trekkerstang



84. Stift til 83
 Stift für 83
 Pin for 83
 Axe de 83
 Eje del 83
 Cavilha-eixo do tiranto
 Trekkerstangas



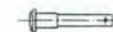
85. Stang
 Abzugstange
 Trigger rod
 Gachette
 Palanca del disparador
 Armador
 Aftrekstang



86. Glidepal
 Gleitklotz des Abzuges
 Automatic bloc
 Coulisseau
 Block automático
 Bloco de repetição
 Aftrekblok



87. Stangbolt
 Bolzen für 85
 Pin for 85
 Axe de 85
 Eje de 85
 Cavilha-eixo do armador
 Aftrekstangas



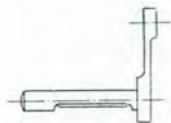
88. Fjeder til 85
 Feder für 85
 Spring for 85
 Ressort de gachette et de mentonnet
 Resorte de unión del fijador y palanca
 Mola do armador
 Trekkerstangveer



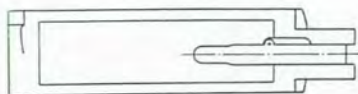
89. Omstilller
 Wirbel des Abzuges
 Automatic swivel
 Levier de tir
 Palanca de cambio de fuego
 Lingueta
 Achterste Trekker



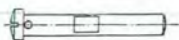
91. Sikring
 Sicherungswirbel
 Safety device
 Sûreté
 Seguro
 Fecho de segurança
 Rustpal



92. Haandbeskytter
 Handschützer
 Protecting plate for hand
 Déflecteur
 Tapa del botador
 Peça-guia
 Bodemklep



93. Bolt til 92
 Bolzen für 92
 Pin for 92
 Axe de 92
 Perno eje de 92
 Cavilha da peça-guia
 Bodemklepas



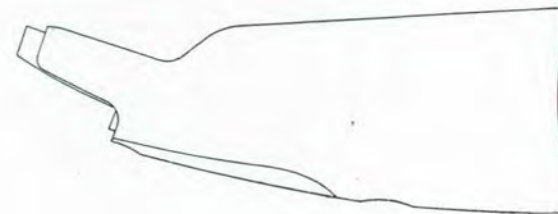
94. Laasefjeder til 92
 Verschlussfeder für 92
 Closing spring for 92
 Fermoir de 92
 Cierre de la tapa del botador
 Mola-fixadora da peça-guia
 Bodemkleppal



95. Skrue til 94
 Schraube für 94
 Screw for 94
 Vis de 94
 Tornillo del cierre
 Perno mola da peça-guia
 Bodemkleppal-en Spanplaatschroef



96. Skæfte
 Kolben
 Stock
 Crosse
 Culata
 Coronha
 Kolf



97. Stift til 99
 Stift für 99
 Pin for 99
 Goupille de 99
 Perno de cantonera y charnela

 Schoudersteunarmas



98. Skæfteskruer
 Schraube für Kolben
 Screw for stock
 Vis de crosse
 Tornillo de ramera
 Parafuso da coronha
 Kruisschroef



99. Skulderstøtte
 Schulterstütze
 Flap for shoulder
 Surplomb de l'épaule
 Cantonera móvil

 Schoudersteunarm



100. Skulderstøttheolder
 Fuss für 99
 Base for 99
 Pied de 99
 Charnela de la cantonera móvil

 Shoudersteunplaat

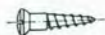


101. Fjeder til 100
 Feder für 100
 Spring for 100
 Ressort de 100
 Muelle de charnela



Schoudersteunveer

102. Skruer til 100 & 197
 Schraube für 100 & 197
 Screw for 100, & 197
 Vis pour 100, & 197
 Tornillo de unión de charnela y culata
 Parafuso da caixa do mecanismo e da porca do apoio de coronha
 Houtschroef (3 peças)



103. Skruer til 101
 Schraube für 101
 Screw for 101
 Vis pour 101
 Tornillo de 101



Shoudersteunveerschroef

104. Overrør
 Mantelrohr
 Barrel casing
 Manchon
 Envuelta
 Manga
 Mantels



110. Højre Sigtekornsbeskytter
 Rechter Kornschützer
 Right barley corn protector
 Protège-guidon droit
 Aleta derecha del cubre guión
 Lamina direita do protector do ponto de mira
 Rechter Korrelbeschermer



111. Venstre Sigtekornsbeskytter
 Linker Kornschützer
 Left barley corn protector
 Protège-guidon gauche
 Aleta izquierda del cubre guión
 Lamina esquerda do protector do ponto de mira
 Linker Korrelbeschermer



126. Bæring
 Tragring
 Ring for sling swivel
 Collier de grenadière
 Granadera
 Braçadeira da manga
 Kordonring



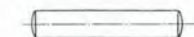
127. Bøjle til Bæring
 Bügel für 126
 Swivel for 126
 Anneau de grenadière
 Anillo de 126
 Zarelho da braçadeira da manga
 Kordonbeugel Boven (Beugel)



128. Skruer til Bæring
 Schraube für 126
 Screw for 126
 Vis de 126
 Tornillo de 126
 Parafuso da braçadeira da manga
 Kordonringschroef



141. Samlingskrue eller Tap
 Sammlungsschraube oder Zapfen
 Joint screw or tap
 Chape d'attache
 Bulón de la tuerca tornillo o perno
 Cavilha-eixo da carcasse
 Verbindungsschroef



150. Dækplade til Glidekasse

Untere Deckplatte des Gleitrahmens
Underplate for frame
Plaque inférieure de la boîte de culasse
Placa inferior
Placa anterior de fundo da caixa da culatra
Onderdekplaat



151. Haandtagholder

Hemmknast für Spannhebel
Stop for handle
Butée de manivelle
Botón retenida de la manivela
Parafuso espera da manivela
Spankruksteunnok



156. Spids til Ben

Spitze der Beine
Point for legs
Bêche de pieds
Punta inferior de los pies
Ferrão do pé do suporte
Steunvoet punt



158. Stift til Hoved for Ben

Stift für Kopf der Beine
Pin for top legs
Goupille de tête de pieds
Perno de unión del tubo exterior y parte superior del pie
Cavilha de fixação do pé à bainha
Steunvoetkoppen



162. Pibestift

Laufstift
Barrel pin
Goupille de canon
Perno de unión del cañón y su mecanismo
Cavilha de ajustamento do cano
Loopstift



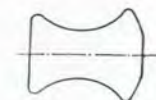
163 & 163 a. Sidespor

Führungsplatte für Zubringer
Guide for distributor
Rampe de distribution
Rampa de distribución
Rampa guia do braço do distribuidor
Spanplaat



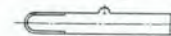
166. Haandtagknop

Knopf für Spannhebel
Button for handle
Bouton de manivelle
Perilla de manivela
Botão do manipulo de manivela
Spankrukknop



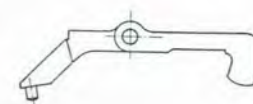
169. Fjeder til Haandbeskytter

Feder für 92
Spring for 92
Ressort de 92
Muelle de la tapa del botador
Mola da tampa da janela de ejeção
Bodemklepveer



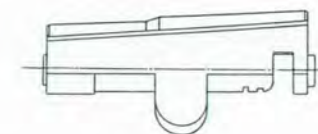
170. Holdehage

Sperre für Rückstossfeder
Stopping hook
Arrêtoir intérieur
Retenida de la palanca de recuperación
Remblok



173. Patronfordeler

Zubringer
Distributor
Distributeur
Distribuidor
Distribuidor
Patroonverdeeler



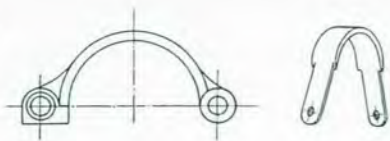
174. Fjeder til Patronfordeler

Feder für 173
Spring for 173
Ressort de 173
Resorte del 173
Mola de distribuidor
Patroonverdeelerveer



175. Overlæg til Benholder

Deckel für Befestigungsring der Beine
Covering piece to ring for legs
Demi collier supérieur de bipied
Parte superior del arco
Parte superior da braçadeira do suporte



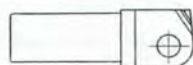
177. Patronfordelerbolt

Bolzen für 173
Bolt for 173
Axe de 173
Eje del 173
Eixo do distribuidor
Patroonverdeeleras



179. Hoved til Ben

Kopf der Beine
Top of legs
Tête de pieds
Parte superior de los pies
Haste de pé do suporte
Steunvoetkop



193. Kolbestøtemøtrik

Griff der Kolbenstütze
Nut for stock support
Poignée de la béquille
Tuerca del árbol de puntería



Stelmoer

194. Gevindrør til Kolbestøtte

Gewindrohr der Kolbenstütze
Outer tube for stock support
Vis supérieure de la béquille
Tornillo superior del árbol de puntería



Dikke Stelschroef

195. Spindel til Kolbestøtte

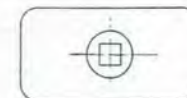
Spindel der Kolbenstütze
Inner tube for stock support
Vis inférieure de la béquille
Tornillo inferior del árbol de puntería



Dunne Stelschroef

196. Fodplade til Kolbestøtte

Fussplatte der Kolbenstütze
Base for stock support
Semelle de la béquille
Placa de base del árbol de puntería



Kolfsteunplaat

197. Kolbestøtteholder

Kolbenstützenhalter
Holder for stock support
Douille d'armature de la béquille
Base de fijación del dispositivo de adaptación del arma al afuste
Parca do apoio de coronha
Kolfsteunhuis



198. Spændering til Kolbestøtte

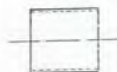
Spannring der Kolbenstütze
Clamp for stock support
Anneau de serrage de la béquille
Anillo interior de ajuste
Anel de fixaçã
Kolfsteunklemring



29. Vingemøtrik til Spændering
 Flügelmutter für 198
 Wing nut for 198
 Ecrou à oreille pour 198
 Tuerca mariposa
 Parca de orelhas
 Kolfsteunklemringvleugelmoer



33. Mellemring til Rekylforstærker
 Einsatzzylinder für 382
 Distance ring for 382
 Cylindre d'ajustement de 382
 Campaña de reacción ajustable
 Anel de ajustamento de reforçador de recuo
 Terugstootversterkerring



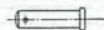
34. Rekylskive til Rekylforstærker
 Lochscheibe für 382
 Recoil disc for 382
 Plaque percée pour 382
 Campaña de choque del reforzador
 Batente do reforçador de recuo
 Terugstootversterkercylinder



36. Laas til Rekylforstærker
 Verschluss für 382
 Lock for 382
 Verrou de 382
 Palanca fijadora del tapa llamas
 Fixador do reforçador de recuo
 Vlamdemperspal



37. Bolt til 236
 Bolzen für 236
 Bolt for 236
 Axe pour 236
 Eje del 236
 Cavilha eixo do fixador do reforçador de recuo



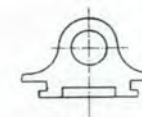
238. Fjeder til 236
 Feder für 236
 Spring for 236
 Ressort de 236
 Resorte de 236
 Mola do fixador do reforçador de recuo
 Vlamdemperspalveer



244. Kærvstykke
 Kimme
 Tangent sight head
 Cran de mire
 Ranura de punteria
 Viseira



252. Mitrailleaseholder
 Halter für Maschinengewehr
 Machine gun pivot
 Oreilles pour la fixation sur l'affût
 Soporte de fijación del arma sobre el afuste



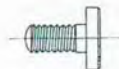
254. Fjeder til 2
 Feder für Deckel
 Spring for cover
 Ressort de couvercle
 Resorte de la tapa del cajón
 Mola da tampa da caixa de culatra
 Dekselveer



262. Fjeder til Omstillør
 Feder für 89
 Spring for 89
 Ressort de 89
 Muelle de fijador
 Mola para 89
 Trekkerveer



73. Skrue til 195
 Schraube für 195
 Screw for 195
 Vis pour 195
 Tornillo para 195



Kolfsteunplaatschroef

74. Møtrik for 195
 Mutter für 195
 Nut for 195
 Ecrou pour 195
 Tuerca para 195



Kolfsteunplaatmoer

75. Stopskrue til 195
 Hemmschraube für 195
 Stopping screw for 195
 Vis arrêtoir pour 195
 Tornillo retenedor para 195



Kolfsteunsluitschroef

77. Skive til 198 og 785
 Sperrscheibe für 198 & 785
 Stopping washer for 198 & 785
 Rondelle de 198 & 785
 Arandela para 198 & 785
 Anilha do anel de fixação do suporte
 Kolfsteunklemringschijf



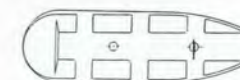
88. Nitte til 163 & 163 a
 Niete für 163 & 163 a
 Rivet for 163 & 163 a
 Rivet pour 163 & 163 a
 Remache para 163 & 163 a
 Rebite do resalto do bloco impulsor



298. Dækstykke til Laasestol
 Deckplatte für Verschlussgehäuse
 Cover-plate for breech
 Coure-axe de chien
 Cuna cubre eje del yunque
 Tampa da cavilha-eixo do cão
 Staartstukverlengstuk



342. Plade til 99
 Aluminiumsplatte für 99
 Underplate of aluminium for 99
 Epaulette d'aluminium pour 99
 Cantonera fija



372. Hoved til Stilleskrue
 Kopf für Stellschraube
 Head for adjustment screw
 Tête de la vis de réglage
 Cabeza del tornillo de ajuste



373. Stilleskrue
 Stellschraube zur Kimme
 Adjustment screw
 Vis de réglage du cran de mire
 Tornillo de ajuste para 31



375. Fjederskive til 372
 Federscheibe
 Lock washer
 Rondelle à ressort
 Arandela de resorte



81. Flammeskjuler
Scheindämpfer
Flash absorber
Cache-flamme
Tapa llamas



.....
Vlammendemper

82. Rekylforstærker
Rückstossverstärker
Recoil increaser
Renforceur de recul
Reforzador de retroceso
Reforçador de recuo



96. Nitte til Patronførertand
Niete für 66
Rivet for 66
Rivet pour 66
Remache para el block
Rebite para guia do impulsor



101. Pal til Lukkebolt
Palle für 22
Pawl for 22
About de 22
Fijador del perno de unión
Fixador do fecho da tampa da carcassa



102. Fjeder til 401
Feder für 401
Spring for 401
Ressort pour 401
Resorte del 401
Mola do fixador do fecho da tampa da carcassa



403. Stift til 401
Stift für 401
Pin for 401
Goupille pour 401
Eje del 401



Cavilha do fixador do fecho da tampa da carcassa

409. Pal til Sikring
Palle für 91
Pawl for 91
About pour 91
Cabeza del resorte del seguro
Embolo do fixador do fecho de segurança



410. Fjeder til Sikring
Feder für 91
Spring for 91
Ressort de 91
Resorte del seguro
Mola do fixador do fecho de segurança



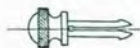
432. Sigtering, yderste
Äusserer Visierring
Outer ring-sight
Anneau extérieur de pointage
Anilla exterior de puntería
Anel exterior de mira
Vizierring



433. Sigtering, inderste
Innerer Visierring
Inner ring-sight
Anneau intérieur de pointage
Anilla interior de puntería
Anel interior de mira
Kleiner Vizierring



436. Splitbolt til 432
Stift für 432
Pin for 432
Goupille pour 432
Pasador del 432



437. Sigtestolpeholder
Halter für Windfahnenkorn
Holder for fore-sight



Base del cuerpo

438. Stamme til 440
Kornachse oder Achse für 440
Spindle for 440



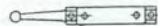
Eje para 440

439. Sidestykke til 438
Seitenstück
Side part



Pieza lateral para 438

440. Sigtestolpe
Korn für Windfahne
Corn shaft



Cuerpo de la mira

441. Sidestykke til 440
Seitenstück für 440
Side part



Pieza lateral para 440

442. Forbindelsesled
Verbindungsglied
Connecting link



Coyuntura

443. Forbindelsesled
Verbindungsglied
Connecting link



Coyuntura (derecha)

445. Vinge
Windfahnenblatt
Wing



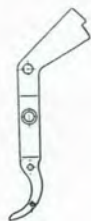
Aleta

447. Skrue til 439 og 441
Schraube für 439 & 441
Screw for 439 & 441
Vis pour 439 & 441
Tornillo para 439 & 441



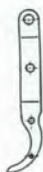
450. Fingregreb
Fingergriff
Finger grip

Disparador



451. Fingregreb
Fingergriff
Finger grip

Disparador



461. Rulle til 450
Rolle für 450
Roller for 450

Rodilla

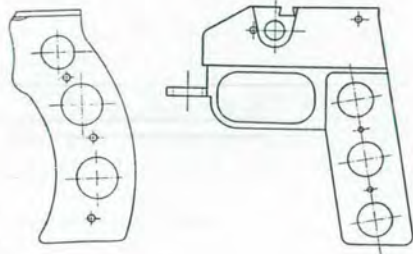


462. Tap til 461
Zapfen für 461
Tap for 461

Eje para 461



465. Pistolgreb
Pistolengriff
Pistol grip
Poignée de pistolet
Empuñadura de pistola



466. Skæfteplade til 465
Schale für 465
Stock for 465
Plaque de crosse
Cacha de la culata



467. Skæfteplade til 465
Schale für 465
Stock for 465
Plaque de la crosse
Cacha de la culata



471. Monteringsholder til 65
Lafettenhalter
Mounting holder



477. Fremføringsfjeder
Vorholffeder oder Rückstossfeder
Buffer spring or return spring
Ressort de rappel
Resorte recuperador exterior
Mola de piston



486. Stoppepal, højre og venstre
Haltepalle
Stop pawl
Cliquet antérieur et postérieur
Tope anterior y posterior



487. Tap til 486, højre og venstre
 Zapfen für 486
 Pin for 486
 Tourillon pour 487, antérieur et postérieur
 Eje del tope posterior y anterior



488. Fjeder til 486, højre og venstre
 Feder für 486
 Spring for 486
 Ressort pour 486, antérieur et postérieur
 Resorte del tope anterior y posterior



490. Drivpal
 Treibpalle
 Spring driving pawl
 Levier entraineur
 Palanca móvil



492. Bolt til 534, højre og venstre
 Schraube oder Stift für 534
 Screw or pin for 534
 Boulón pour entonnoir inférieur, antérieur et postérieur
 Eje del embudo inferior para 534



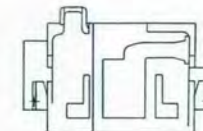
522. Fjeder til 490
 Feder für 490
 Spring for 490
 Ressort pour 490
 Resorte de la palanca móvil
 Mola de 490



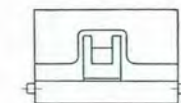
523. Tap til 490
 Zapfen für 490
 Pin for 490
 Tourillon pour 490
 Eje de la palanca móvil



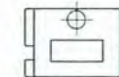
534. Undertragt
 Zubringertrichter
 Feed funnel
 Entonnoir inférieur
 Embudo inferior



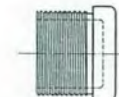
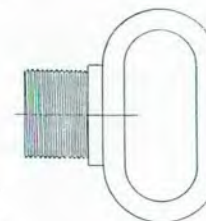
535. Overtragt
 Oberteil für Zubringertrichter
 Feed funnel cap
 Entonnoir supérieur
 Embudo superior



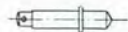
540. Slæde
 Schlitten
 Slide
 Glissière
 Deslizador



548. Fjederfodsholder
 Federfusshalter
 Spring base holder
 Vis de fermeture



549. Koblingsbolt
Kupplungsbolzen
Coupling bolt
Boulon d'accouplement
Bulón de acoplamiento



550. Koblingsskive
Scheibe für Kupplungsbolzen
Coupling bolt head
Tête du boulon d'accouplement
Cabeza del bulón de acoplamiento



551. Møtrik til 558
Mutter für 558
Nut for 558
Ecrou de retenu du ressort d'accouplement
Tuerca de retenida del resorte de acoplamiento



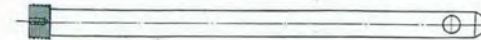
552. Koblingsfjeder
Feder für Kupplungsbolzen
Spring for coupling bolt
Ressort d'accouplement
Resorte de acoplamiento



553. Stoppefjeder for 44
Bremsicherung
Spring for safety stop
Sûreté contre tir sans frein
Seguro contra el tiro sin freno



554. Stempelstang
Kolbenstange
Piston rod
Tige de piston
Vastajo del émbolo



555. Stempelring
Kolbenring
Piston
Segment
Segmento



557. Pakbøsning
Stopfbüsch
Packing bush
Rondelle
Arandela



558. Forbindelsesbolt
Verbindungsbolzen
Connection bolt
Boulon de connexion
Eje de biela
Eixo



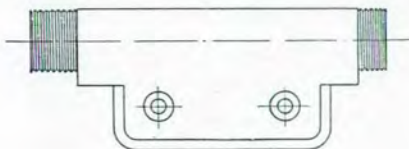
559. Pakmøtrik
Packungsmutter
Packing nut
Ecrou de serrage
Tuerca de presión



560. Pakmøtrik
Packungsmutter
Packing nut
Tête de cylindre
Cabeza del cilindro



561. Bremsecylinder
Bremszylinder
Brake cylinder
Cylindre du frein
Cilindro de freno



562. Skrue til 561
Schraube für den Bremszylinder
Connecting screw
Vis de fixation
Tornillo de fijación



565. Knop til 89
Griff zum Umsteller
Change-over swivel knob
Tête de la clef changement
Cabeza de la palanca de cambio de fuego

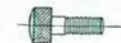


578. Sigteringsholder
Halter für Visierring
Holder for ring-sight



579. Skrue til 578
Schraube für 578
Screw for 578

Tornillo para 578



592. Haandtag
Handgriff
Handle

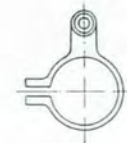
Manivela



595. Bøjle
Traghebel
Arm for handle



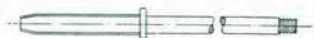
598. Bæring
Tragring
Bearing ring



603. Fjederhus for 477
Federgehäuse
Housing for return spring
Boîte à ressort
Caja de resorte



04. Tap for 477
 Zapfen für 477
 Plunger
 Tourillon pour 477
 Eje del resorte recuperador exterior



05. Møtrik
 Mutter
 Nut
 Ecrou pour 603
 Tuerca de la caja de resortes



07. Styrebøsning til 605
 Führungsbüchse für 605
 Guide bushing for 605
 Guía de la tuerca 605



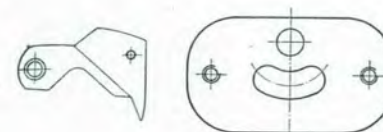
08. Styreskive for 555
 Scheibe für 555
 Washer for 555
 Arandela para 555



09. Vinkelarm
 Winkelarm
 Angle Arm

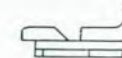


643. Leje til 450 og 451, højre og venstre
 Lager
 Bearing



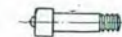
Placa

649. Magasinholderpal
 Palle für 12
 Magazine lever pawl

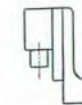


Cierre de palanca de retenida del cargador

652. Pal til 89
 Druckstift für 89
 Automatic swivel pin
 Arrêtoir de la clef de changement
 Retenida de la palanca de cambio de fuego



655. Pal til Laag
 Riegel mit Klinke
 Catch for frame cover
 Loquet du couvercle
 Fijador de la tapa con su pestillo



656. Fjeder til 655
 Feder zum Riegel
 Spring for frame cover
 Ressort pour 655
 Resorte del fijador de la tapa
 Mola para 655



57. Kugle til 649
Kugel für 649
Ball for 649

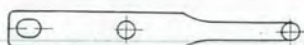
Bola para 649



58. Fjeder til 657
Feder für 657
Spring for 657
Ressort pour 657
Resorte para 657



60. Udløserstang
Sicherungshebel zum Ladehebel
Crank catch
Tige de sûreté de la manivelle
Palanca de seguridad de la manivela



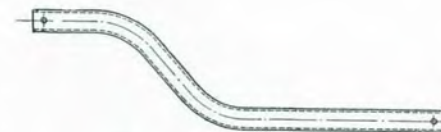
62. Fjeder til 660
Feder für 660
Spring for 660
Ressort pour 660
Resorte para 660



63. Stift til 660
Stift für 660
Pin for 660
Goupille pour 660
Perno para 660



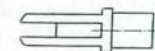
666. Forbindelsesarm
Verbindungsstange
Connecting arm



667. Kugle
Knopf
Knob



668. Gaffel for 666
Kopf für 666
Fork lever for 666



670. Ladehaandtag
Ladegriff
Loading handle



673. Splitbolt
Zapfen
Fork lever pin



Pasador

74. Skive

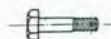
Scheibe
Washer



Arandela

75. Bolt

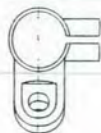
Schraube
Screw



Tornillo

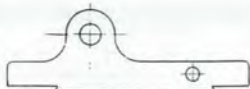
76. Spændebøsning

Spannbüchse
Clamping bushing



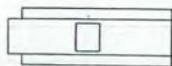
82. Palleje for 683

Führungsstück für die Magazinsicherung
Magazine catch guide
Coulisse pour l'arrêt de chargeur
Pieza guía para el tope de la palanca de retenida del cargador



83. Pal til 12

Magazinsicherung
Magazine catch
Arrêt de chargeur
Tope de la palanca de retenida del cargador



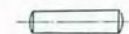
684. Fingregreb til 683

Hebel für die Magazinsicherung
Magazin catch lever
Manette desservant l'arrêt de chargeur
Palanca del tope



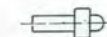
685. Stift til 684

Achse für den Hebel
Magazine catch lever bolt
Axe de la manette
Eje de la palanca del tope



686. Fjederpal til 683

Palle für 683
Pawl for 683
Poussoir pour l'arrêt de chargeur 683



704. Skive til 25

Scheibe für 25
Washer for 25
Anneau avec goupille pour l'axe de la planche de hausse
Arandela para 25



716. Styrestift til 561

Paststift für 561
Guide pin for 561
Cheville-guide pour le cylindre du frein
Teton guía del cilindro

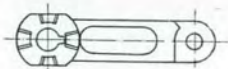
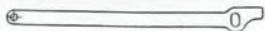


738. Møtrik til 436
Mutter für 436
Nut for 436

Tuerca para 436



747. Stiver til Ben
Strebe
Staybar for legs



766. Stødfeder
Verschlussblockhemmfeder
Breech block stop spring
Ressort amortisseur de culasse
Muelle amortiguador del block de cierre



784. Drejering til 747
Ring für 747
Swivel ring for 747



Zarelho de fixação dososstimentodo pé do suporte

85. Bolt til 747
Schraube für 747
Screw for 747



Parafuso para 747

841. Møtrik til 373
Mutter für 373
Nut for 373

Tuerca para 373



843. Pakning, forreste
Packung, vorderste
Packing, foremost
Anneau de garniture avant



Guarnição de couro anterior

857. Haandtag
Griff
Handle

Manivela



858. Fjeder
Feder
Spring

Resorte



859. Bolt
Zapfen
Pin

Eje



861. Not til 857

Nut für 857

Key for 857

Chaveta por 857

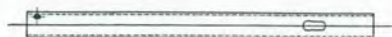


874. Forbindelsesrør

Verbindungsrohr

Connecting tube

Tubo



878. Trykarm til 67

Druckhebel für 67

Wedge for 67

Levier de dégagement de la manivelle



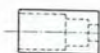
880. Bøsning til 67

Büchse

Bushing for 67

Boîte pour 67

Buje para 67



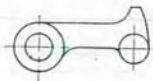
886. Stoppearm til 67

Haltearm

Crank retaining arm

Levier d'arrêt

Palanca retén de la manivela



887. Bolt til 886

Bolzen für Haltearm

Crank retaining arm bolt

Boulon de levier d'arrêt

Bulón de la palanca retén de la manivela



888. Møtrik til 887.

Mutter für 887

Nut for 887

Ecrou de levier d'arrêt

Tuerca de la palanca retén de la manivela



889. Fjederhus til 886

Federgehäuse für 886

Spring housing for 886

Boîte à ressort

Caja de resorte



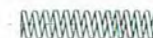
890. Fjeder til 889

Feder für 889

Spring for 889

Réssort pour 889

Resorte para 889

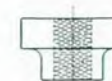


893. Slæde til 437

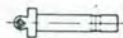
Schlitten für 437

Slide for 437

Deslizador para 437



894. Fod til 893
Fuss für 893
Base for 893



.....
Pie para 893
.....
.....

895. Fjederhus til 91
Federgehäuse für 91
Spring housing for 91
Boîte à ressorts pour 91
Caja de resortes para 91



896. Kopskive til 91
Scheibe für 91
Washer for 91
Disque pour 91
Arandela para 91



902. Stift til 141
Stift für 141
Pin for 141
Goupille pour 141
Pasador para 141
Cavilha para 141



915. Stift til 603
Stift für 603
Pin for 603
Goupille pour 603
Pasador para 603
Cavilha para 603



916. Fjeder til 170
Feder für 170
Spring for 170
Ressort pour 170
Resorte para 170



940. Udtrækker
Auszieher
Cartridge hook
Extracteur
Extractor de cartuchos



943. Spændemøtrik
Mutter für 128
Nut for 128



.....
Tuerca para 128
.....
.....

947. Bund til 65
Bodenplatte für 65
Bottomplate for 65



.....
Fondo de la armadura
.....
.....

948. Skrue til 947
Schraube für 947
Screw for 947
Vis pour 947
Tornillo para 947



949. Delepal
Palle
Pawl
About avec disque
Pestillo



950. Skive til 949
Scheibe for 949
Washer for 949
Arandela para 949



951. Hus til 949
Gehäuse für 949
Housing for 949
Caja para 949



952. Fjeder til 949
Feder für 949
Spring for 949
Ressort pour 949
Resorte para 949
Mola para 949



954. Dæksel til 951
Deckel für 951
Cover for 951
Couvercle pour 951
Tapa para 951



955. Kontramøtrik til 561
Kontramutter für 561
Nut for 561

Tuerca para 561



956. Spændeskive til 561
Haltescheibe für 561
Washer for 561
Disque de guidage
Disco de guía



960. Medbringer til 67
Mitnehmer für 67
Lever for 67
Bras pour 67
Articulación de la manivela 67



961. Pal til 960
Palle für 960
Pawl for 960
About pour 960
Trinqueta para 960



962. Dæksel til 960
Deckelschraube für 960
Spring casing screw for 960
Couvercle pour 960
Tapa para 960



963. Fjeder til 961
Feder für 961
Spring for 961
Ressort pour 961
Resorte para 961



966. Møtrik til 67
Mutter für 67
Nut for 67



Tuerca para 67

970. Vippearms
Hebel
Lever
Levier d'arrêt
Palanca del disparador



971. Fjeder til 970
Feder für 970
Spring for 970
Ressort pour 970
Resorte para 970



972. Skruer til 79
Schraube für 79
Screw for 79



Tornillo para 79

973. Bolt til 65
Zapfen für 65
Pin for 65



Bulón para 65

974. Stift til 973
Stift für 973
Pin for 973



Pasador para 973

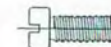
977. Forbindelsesrør
Verbindungsrohr
Connecting tube



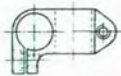
978. Holder til 981
Halter für 981
Holder for 981
Manivelle pour 981
Fijador para 981



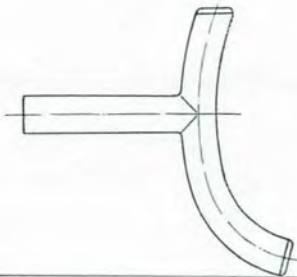
979. Skruer til 978
Schraube für 978
Screw for 978
Vis pour 978
Tornillo para 978



80. Holder til 977
Halter für 977
Holder for 977



81. Skulderstøtte
Schulterstütze
Shoulder piece
Appui de crosse
Apoyo de hombro



90. Ledafviser
Führungsstück für Glieder
Sledge for links



94. Stilleskrue til 560
Stellschraube für 560
Adjusting screw for 560



Tornillo de ajuste para 560

95. Pakbøsning til 560
Stopfbüchse für 560
Bushing for 560



996. Skive til 994
Scheibe für 994
Washer for 994



Arandela para 994

997. Møtrik til 994
Mutter für 994
Nut for 994



Tuerca para 994

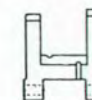
998. Pakning til 994
Packung für 994
Packing for 994



1017. Bro til 465
Federfuss für 465
Spring base for 465



1018. Holdepal til 535
Sperrklinke
Stop pawl



019. Stift til 535

Stift für 535

Pin for 535



Perno para 535

020. Fjeder til 1018

Feder für 1018

Spring for 1018



Resorte para 1018

021. Bolt til 978

Schraube für 978

Screw for 978



Tornillo para 978

022. Møtrik til 1021

Mutter für 1021

Nut for 1021



Tuerca para 1021

023. Møtrik til 979

Mutter für 979

Nut for 979



Tuerca para 979

1029. Hoved til 981

Kopf für 981

Head for 981



Cabeza para 981

1031. Stopskruer til Stolpe

Stoppschraube für Stolpe

Stop screw for bracket



1037. Bund til Slidstykke

Federbüchse für Verschleisstück

Spring housing adapter



1038. Fjeder til 1037

Feder für 1037

Spring for 1037



1042. Laas til 949

Sperrklinke für 949

Catch for 949



043. Fjeder til 1042
Feder für 1042
Spring for 1042



044. Mundingsbremse
Mündungsbremse (Rücklaufbremse)
Recoil absorber (Muzzle brake)



045. Kontramøtrik til 1044
Kontramutter für 1044
Lock nut for 1044

